



29 NOVEMBRE 2021

ORE 21.00

29 NOVEMBER 2021

9:00PM

Chiesa di San Ferdinando

Piazza Sraffa, Milano

In italiano. / In Italian.

SPETTACOLO TEATRALE DELLA COMPAGNIA | A PLAY BY

BARABBA'S CLOWNS

BOEF & ASEN (OX & ASS)

DI | BY NORBERT EBEL

REGIA | DIRECTOR

FERRUCCIO CAINERO

CON | WITH

FRANCESCO GIUGGIOLI & GIANLUCA PREVIATO

TITOLO ORIGINALE |
ORIGINAL TITLE

OX & ESEL

TRADUZIONE ITALIANA DI |
ITALIAN TRANSLATION BY
FERRUCCIO CAINERO

EDITRICE | PUBLISHER
**THEATERSTÜCK VERLAG
MÜNCHEN**

Spettacolo gratuito.
Prenotazione online
obbligatoria. | Free show.
Online booking required.

Clicca [QUI](#) o inquadra
il QR code per prenotare |
Click [HERE](#) below or
scan the QR code to book.



L'accesso è consentito solo
con green pass | Green pass
required.

Siamo a Betlemme. È la notte di Natale dell'anno 0 o forse del 2020 o forse di sempre. L'asino e il bue non è che ci capiscano molto di queste strane storie complicate che hanno gli esseri umani.

Un re degli ebrei, un salvatore, soldati che uccidono bambini. Non capiscono la confusione che c'è per le strade e nemmeno gli interessa tanto. Solo sanno che c'è un bambino nella loro mangiatoia.

Per starsene in pace e godersi il meritato riposo al calduccio dopo una giornata passata a sgobbare al freddo e al gelo, bisognerebbe buttare fuori questo fagottino urlante. Ma nessuno dei due ha cuore di farlo. Non resta che prendersene cura. E chi lo fa? Be' ci vuole una mamma. Già, ma chi fa la mamma? L'asino e il bue tirano a sorte, ma non gli riesce gran che di fare la mamma o di fare il papà. In fondo nemmeno gliene importa poi di queste cose, si fa quel che si deve fare. L'importante è che il cucciolo stia bene.

Questo presepe vivente insegna che non si può abbandonare un cucciolo nel freddo e nel gelo, sia che si sappia o non si sappia chi sono il Messia e Giuseppe e Maria o Mattia e Matilde, o cosa rode al re Erode. La notte è buia, la testa dell'asino e del bue si confonde... ma non il cuore.

We are in Bethlehem. It's Christmas Eve in the year 0 or maybe 2020, or maybe ever.

The ass and the ox don't really understand much of these strange complicated human stories.

A king of the Jews, a Redeemer, soldiers who kill children. They don't understand the confusion on the streets and they don't even care that much. They only know that there is a baby in their manger.

To stay in peace and enjoy a well-deserved rest in the warmth after a day spent slogging in the cold and frost, they should kick out this screaming little bundle. But none of them have the heart to do it. All that remains is to take care of him. But who will do it? Well, it takes a mother. Yeah, but who's a mom? The ass and the ox cast lots, but they can't do much as a mom or a dad. After all, they don't even care about these things: you do what you have to do. The important thing is that the child is well.

This living nativity scene teaches that you cannot abandon a child in the cold and frost, whether you know or don't know who the Messiah and Joseph and Mary or Matthias and Matilda are or what gnaws at King Herod! The night is dark, the heads of the ass and the ox are confused... but not their hearts.



Università
Bocconi
MILANO

ORGANIZZATO DA | ORGANIZED BY
CAMPUS LIFE

